

DOCUMENT NO. 220C (9)

Page 1.

Br. Ex. 140

THE AMERICAN AMBASSADOR IN JAPAN (GREW) TO THE  
JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS (MATSUOKA)

Excerpt.

No. 1714

TOKYO, December 17, 1940

EXCELLENCY: I have the honor to invite the attention of Your Excellency to the fact that on November 15 an oral statement was left with Mr. Terazaki as from the American Ambassador to the Minister for Foreign Affairs stating that, according to information from the American Consul at Hanoi, certain merchandise owned by American interests was being refused re-export permits from Indochina by the Indochinese authorities, chiefly as a result of Japanese pressure brought upon those authorities.

On November 30, in a conversation with Your Excellency, I made further representations in this matter, repeating those made on November 15.

. . . . .

Foreign Relations II, p. 299

Doc, 220C(9)

駐日米國大使(ガル)ヨリ日本外務  
大臣(松岡)宛

披萃

第一七一四号

一九四〇年(昭和十五年)

十二月七日 於東京

閣下、去ル十月十五日附 口頭聲明書ヲ寺崎  
氏ニ託セシコト 即チ米國領事ヨリ、報告ニ依  
リ、印度支那當局ハ、主トシテ該當局ニ日本  
ノ壓迫ガ加ヘタル結果、米國關係者所有  
ノ或ル種商品ノ印度支那ヨリ、再輸出許可  
ヲ拒否シアリト述ベタル米國大使ヨリ外務大  
臣ニ宛テタル聲明書ニ御留意アラシコトヲ茲ニ  
申入レマス。

此ノ件ニ関シテハ十月三十日御面接、際、去  
十月十五日ニ申上ゲタルコトヲ繰リ返シ更ニ開陳  
致シタル次第デス。

外交關係第三卷第二九頁

DOCUMENT NO. 220C (10)

Page 1.

Br. Ex. 141

ORAL STATEMENT BY THE AMERICAN AMBASSADOR (GREW)  
TO THE JAPANESE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS (MATSUOKA)

Referring to the American Ambassador's note to His Excellency the Imperial Minister for Foreign Affairs, no. 1714 dated December 17, 1940, relating to the interference by the Indochinese authorities, chiefly as a result of Japanese pressure brought upon those authorities, with the shipments of American owned goods and merchandise, the American Ambassador is now instructed to express to His Excellency the Minister for Foreign Affairs the opinion that it would not be consistent with humanitarian considerations to interfere with the movement of supplies of the Red Cross at present in Indochina, in addition to being unwarranted on other grounds. At least a part of the Red Cross supplies under reference, incidentally, was made possible by the contributions of American citizens.

Foreign Relations II, p. 300



WX 1037

220C (10)

米國大使(ケル)ヨリ日本外務大臣(松岡)ニ宛テタル口頭聲明書

主トシテ印度支那當局ニ與ヘタル日本、壓迫、結果生ジタル該當局、米國人所有貨物及ヒ商口、船積ニ對スル妨害ニ因スル一九四〇年(昭和十五年)十二月七日附日本帝國外務大臣宛米國大使宛書ヲ一七一四号ニ因聯シ米國大使、今般日本外務大臣閣下ニ對シ目下印度支那ニ在ル赤十字社給與品ノ移動妨害ヲナス、他、根據ニヨリ保証セザルノミナラス人道主義的ナ考ト相容レザルモノナリト見解ヲ披瀝スル様指令セラレタ。因ニ右赤十字社、給與品、少クモ一部ハ米國市民ヨリ、寄贈ニヨリトトノヘラレタモノデアツク。

外交關係 第二卷 第三〇頁

RETURN TO ROOM 301  
FIVE COPY